

Сказка загружена с сайта allskazki.ru для ознакомительных целей

## 1001 ночь.

### Рассказ о царе и двух братьях

Рассказывают также, что один человек из лучших сынов Исраиля имел много денег, и был у него сын – праведный и благословенный. И пришла к этому человеку смерть, и сын его сел у его изголовья и сказал: "О господин мой, дай мне наставленьё". И отец его сказал ему: "О сынок, не клянись Аллахом ни в благочестии, ни в нечестии". А затем этот человек умер, и остался сын после своего отца.

И прослышали о нем развратники из сынов Исраиля, я люди приходили к нему и говорили: "За твоим отцом столько-то и столько-то моих денег, и ты об этом знаешь. Отдай мне то, что было на его ответственности, а если не отдашь, поклянись". И сын придерживался того, что было ему завещано, и отдавал пришедшему все, что тот требовал, и его не оставляли, пока не исчезли его деньги и не стала сильной его нужда.

А у этого юноши была жена, праведная и благословенная, и он имел от нее двух маленьких детей. И сказал он своей жене: "Люди умножали свои требования, и пока у меня было что отдать, чтобы защитить себя, я не жалел этого, но теперь у нас ничего не осталось, и если потребует от меня требующий, мы с тобой подвергнемся испытанию. Лучше всего будет, если мы спасем наши души и уйдем в такое место, где нас никто не знает, и будем себе поживать за спинами людей".

И он выехал с женой и двумя детьми в море, не зная, куда направиться, но судит Аллах, и никто не отвратит суда его! И язык судьбы этого человека говорил:

О ты, что дом оставил свой,
страшась врагов,

Но пришло к тебе облегчение,
когда вышел ты.

Не пугайся ты отдаленности:
нередко ведь

Чужестранец славен,
хотя не близко дом его.

Если был бы жемчуг всегда
закрыт в своей ракушке,

Венец царей его жилищем
не был бы.

И разбился корабль, и выплыл тот человек на одной доске, а женщина на другой доске, и каждый из детей тоже выплыл на доске. И разлучили их волны, и женщина попала в одно селение, и один из мальчиков попал в другое селение, а другого мальчика подобрали в море люди, бывшие на корабле; что же до ее мужа, то волны бросили его к уединенному острову. И он вышел на остров и омылся водой из моря и произнес азан и сотворил молитву..."

И Шахразаду застигло утро, и она прекратила дозволенные речи.

Ночь, дополняющая до четырехсот восьмидесяти

Когда же настала ночь, дополняющая до четырехсот восьмидесяти, она сказала: "Дошло до меня, о счастливый царь, что, когда этот человек вы шел на остров, он омылся водой из и произнес азан и сотворил молитву, и вдруг вышли из моря разноцветные люди и стали молиться с ним. А окончив, он подошел к дереву, бывшему на острове, и поел его плодов, и прекратился его голод, а затем он нашел ручей с водой и напился ее и прославил Аллаха (велик он и славен!). И он провел три дня, молясь, и выходили люди и молились, как он молился, а когда прошли три дня, он услышал голос, который зывал к нему: "О человек праведный, чтящий своего отца, уважающий сан своего господина, не печалься! Аллах (велик он и славен) возместит тебе то, что ушло из твоих рук. На этом острове есть сокровища и богатства и полезные вещи, и хочет Аллах, чтобы ты их наследовал. Они на этом острове, в таком-то и в таком то месте; открой их, и я приведу с тебе корабли. Будь милостив к людям и призывай их к себе. Аллах (велик он и славен!) склонит к тебе сердца их".

И человек пошел к тому месту на острове, и открыл ему Аллах эти сокровища, и стали люди с кораблями приходить к нему, и он им оказывал великие благодеяния и говорил им: "Быть может, вы приведете ко мне людей, я дам им то-то и то-то и назначу им то-то и то-то". И стали люди приходить к нему из стран и местностей, и не прошло над ним десяти лет, как остров сделался населенным, и этот человек стал даром, и воем, кто искал у него приюта, он оказывал милости, и распространилась молва о нем по земле и вдоль и вширь.

А его старший сын послал к одному человеку, который его обучил и дал ему образование; другой же попал к человеку, который воспитал его и дал ему хорошее воспитание и обучил его торговле; что же до его жены, то она попала к одному человеку из купцов, я тот доверил ей свои деньги ж обещал ей, что не обманет ее и поможет ей в повиновении Аллаху (велик он и славен!). И купец путешествовал с вею на корабле в разные страны и брал ее с собою, в какое бы место он ни захотел ехать.

И старший сын услышал о славе того паря и направился к нему, не зная, кто это. И когда он пришел к царю, тот доверил ему свои тайны и сделал его своим писцом. И другой сын услышал про этого справедливого и праведного царя и направился к нему, тоже не зная, кто это. И когда он пришел к царю, тот поручил ему смотреть за своими делами. И они провели некоторое время на службе у царя, и ни один из них не узнавал другого.

И купец, у которого была та женщина, услышал про царя и его милость и благодеяния людям и взял несколько роскошных материй и редкостей своей страны, которые считались диковинными, и ехал на корабле, и женщина была с ним, пока он не достиг берегов острова. И он пришел к царю и поднес свои подарки, и царь посмотрел на них и сильно им обрадовался, и приказал дать этому человеку роскошную награду. А среди подарков были зелья, и царь захотел, чтобы купец осведомил его об их названиях и рассказал бы ему, на что они годятся. И сказал царь купцу: "Останься у нас сегодня ночью..."

И Шахразаду застигло утро, и она прекратила дозволенные речи.

Четыреста в восемьдесят первая ночь

Когда же настала четыреста восемьдесят первая ночь, она сказала: "Дошло до меня, о счастливый царь, что купец, когда царь сказал ему. "Останься у нас сегодня ночью", молвил: "У меня есть на корабле заложница, и я обещал ей, что не доверю ее дела никому, кроме меня. Это праведная женщина, и я стал счастливым ее молитвами, и благословение явилось мне в ее суждениях". – "Я пошлю за ней верных людей, – сказал царь, – и они проведут близ нее ночь и будут охранять все, что у нее есть".

И купец согласился на это и остался у царя, а царь послал к женщине своего писца и своего поверенного и сказал им "Идите и охраняйте сегодня ночью корабль этого человека, если хочет того Аллах великий".

И они отправились и взошли на корабль, и один сел на корме, а другой сел на носу, и они поминали Аллаха (велик он и славен) некоторую часть ночи. А потом один сказал другому: "О такой-то, царь велел нам стеречь корабль, и мы боимся заснуть. Пойди сюда, поговорим о делах времени и о том, что мы видели из благ и испытаний". – "О брат мой, – сказал другой, – что до меня, то мое испытание в том, что судьба разлучила меня с моим отцом, матерью и братом, которого звали так же, как тебя, а было причиною этого то, что наш отец уехал из такого то города по морю и поднялись против нас ветры, и сменялись они, и разбился корабль, и разлучил нас Аллах".

И, услышав это, другой брат спросил: "А как звали твою мать, о брат мой?" – "Так-то", – ответил тот. "А как зовут твоего отца?" – опросил его брат, и он ответил: "Такого!" И тогда брат бросился к брату и воскликнул: "Клянусь Аллахом, ты, поистине, мой брат!" И каждый из братьев стал рассказывать другому, что случилось с ним в малолетстве.

А мать их слушала их разговор, но она скрыла свое дело и внушила своей душе терпение.

Когда же взошла заря, один из братьев сказал другому: "Пойдем, о брат мой, поговорим в моем доме". И тот сказал: "Хорошо!" – и они ушли. И пришел тот человек и нашел женщину в великой скорби и спросил ее: "Что тебя поразило и постигло?" И женщина ответила: "Ты послал ко мне сегодня ночью людей, которые пожелали от меня дурного, и была я из-за них в великой скорбя".

И купец разгневался и пошел к царю и рассказал ему, что сделала его доверенные, и царь поспешно призвал их (а он их очень любил, так как убедился в их верности и благочестии). А затем он велел призвать женщину, чтобы она рассказала своими устами, как было с ними дело.

И женщину привели и доставили, и царь опросил ее: "О женщина, что ты видела от этих доверенных людей?" – "О царь, – отвечала женщина, – прошу тебя ради Аллаха великого, господа вышнего престола, не прикажешь ли ты им повторить слова, которые они вчера сказали?" – "Говорите то, что вы говорили, и не скрывайте ничего!" – сказал им царь. И они повторили свои слова, и вдруг царь поднялся со своего ложа и вскрикнул великим криком, и бросился к юношам, и обнял их, и воскликнул: "Клянусь Аллахом, вы, поистине, мои дети!" И женщина открыла лицо и сказала: "А я, клянусь Аллахом, их мать!"

И они все встретились и жили самой сладостной и приятной жизнью, пока не погубила их смерть. Слава тому, кто спасает раба, когда тот к нему обращается, и не обманывает его надежд и упований. Как прекрасны слова, сказанные в этом смысле:

Для всякой и всех вещей назначено время,

И дело сотрет Аллах,
обрат, и проявит.

Не надо страшиться дел,
которыми ты сражен,

Ведь тяжкие нам дела
дадут облегченье.

Немало, знай, горестей
несут нам во внешнем скорбь,

Но внутренне ведь они
таят в себе радость.

И сколько униженных,
противных глазам люден,

Но скрыты за низостью
чудесные свойства.

Бот тот, что узнал тоску,
и борется он с бедой,

Порою постигнут он
бывает несчастьем.

Судьбою он разлучен
был с теми, кого любил,

И все после долгих встреч
рассеяны ныне.

Но дал ему благо бог
и вновь их к нему привел.

Ведь вое, что случается,
к владыке восходит.

Хвала же тому, кто всех
покрыл своей милостью,

Чью близость вещают
нам все признаки явно.

Он близок, по изъяснить,
каков он, не может ум,

И долгий не может путь
его к нам приблизить.